

立法會  
交通事務委員會

地鐵／西鐵轉綫服務

引言

本文件向議員簡介將於本年稍後啟用的地鐵／西鐵交匯站南昌站和美孚站的服務資料。

背景

2. 地鐵與西鐵分別在兩個車站交匯，美孚站是西鐵與荃灣綫的交匯，南昌站則為西鐵與東涌綫的交匯站。

3. 南昌站位於南昌邨以西，西九龍快速公路以東，是地鐵系統中新增的一個車站。南昌站位於東涌綫荔景站和奧運站之間，也是西鐵最南的總站。

4. 南昌站由二零零零年一月開始動工興建，將於本年(二零零三年)稍後投入服務。兩間鐵路公司在南昌站的規劃、設計，以至建造、測試及試運行過程中均保持緊密合作。

為配合西鐵轉綫安排的擴建工程

5. 美孚站是地鐵荃灣綫現有的一個車站。為了方便乘客在此站轉駁西鐵，地鐵公司在二零零零年開始已在美孚站進行擴建工程。一條三百米長的地下行人通道會接連地鐵美孚站和西鐵美孚站。美孚地鐵站增設的新設施還包括新出入口、乘客升降機、扶手電梯、重新佈置的車站大堂設施和車站控制室。

6. 為配合南昌站轉綫安排和使東涌綫服務更暢順，地鐵公司在東涌綫荔景站與奧運站之間加建了兩條新軌道，令機場快綫和東涌綫列車可用不同軌道同時行走。四軌道工程包括興建一公里長的高架橋、兩條四公里長軌道、架空電纜和機電設備。

7. 西鐵投入服務後，預期將有更多乘客轉綫使用東涌綫，東涌綫列車正逐漸加裝至八卡車。預期東涌綫列車會在本年八月底全部完成改裝為八卡。

8. 地鐵公司共投資港幣十六億元，進行上述各項工程，配合西鐵啟用。

## 服務資料

9. 南昌站將配合西鐵在二零零三年稍後時間啟用。美孚站轉綫設施亦會同時開放予公眾使用。

10. 兩個車站的服務時間與現時地鐵系統相同。由南昌站乘東涌綫往中環站只需七分鐘。二零零五年迪士尼樂園啟用，從南昌站前往迪士尼樂園只需十五分鐘。

11. 南昌站是全港首個地鐵／西鐵共用的綜合車站，地底車站大堂同時提供兩條鐵路的站務設施。來往新界西北及港島的乘客只需經過設於繳費區的轉車閘機一次，便可以輕易轉乘西鐵或地鐵東涌綫。

12. 新車站的車站控制室將由九鐵和地鐵共同管理，車站管理工作亦由兩鐵員工輪流擔任。

13. 南昌站設有方便殘疾人士的設施，例如升降機、失明人士引路徑和雙向潤閘機等。

14. 南昌和美孚站均會設有公共運輸交匯設施，方便乘客轉乘其他交通工具，包括巴士和專綫小巴。

## 車費

15. 現時地鐵的車費結構將適用於南昌站。
16. 乘客使用成人八達通由南昌站往返九龍區的各地鐵站(包括東涌站)，每程車費由港幣三元八角至十二元六角；由新車站過海至港島區各站，車費則介乎港幣十元至十一元八角不等。小童、學生及長者均可享有約相等於成人車費一半的特惠車費。

17. 地鐵成人八達通南昌和美孚站的車費表詳見附件一。

## 通車推廣優惠

18. 為慶祝南昌站和美孚轉車站啟用，並鼓勵乘客多前往熟習車站的設計和設施，特別是接駁西鐵的轉綫設施，市民將能享用乘搭地鐵優惠。
19. 乘客使用八達通卡往返南昌站或美孚站，均可享有九折車費優惠，優惠期由兩站轉綫設施啟用開始至二零零三年十二月三十一日。

20. 優惠期間，乘客只須使用八達通卡乘搭地鐵由南昌站或美孚站前往任何地鐵站(乘搭機場快綫除外)，或由其他地鐵站前往南昌站或美孚站，均可自動享有優惠。優惠適用於所有八達通卡，包括成人、長者、學生、小童和個人八達通卡。

## 地鐵／西鐵轉乘優惠

21. 兩間鐵路公司自二零零零年開始，一直共同尋求為轉乘地鐵和西鐵的乘客提供各種車費折扣的可行方案。結果顯示提供折扣後乘客量增長帶來的額外收益，並不能彌補提供折扣的車費損失。地鐵公司因此決定不提供兩鐵轉乘優惠。然而，當南昌站和美孚站的轉綫設施啟用時，地鐵將為使用八達通卡進出南昌站和美孚站的乘客提供九折車費優惠。不單轉乘兩鐵的乘客受惠，所有使用這兩個車站的乘客都能享有車費折扣。

22. 地鐵公司會繼續與九廣鐵路公司商討，尋求推出各方都可接受的車費轉乘優惠方案。九折通車推廣優惠對轉乘西鐵乘客的實際影響，將為兩間公司提供數據作分析，協助商討轉乘優惠。

## 宣傳和推廣

23. 地鐵公司將透過傳媒及地鐵系統的各種渠道，讓市民知道更多南昌站和美孚轉綫站的服務詳情。

24. 為了讓區內居民熟悉新站及轉綫站設施，地鐵公司將安排附近居民參觀車站，亦會與西鐵合作安排宣傳和推廣活動。

25. 地鐵公司亦會安排學校講座、交流會議、車站展覽、黃昏茶敍等，讓當區居民能熟習地鐵美孚站和南昌站的新設施和轉綫安排。

## 結語

26. 請各議員省覽本文件所述的新鐵路服務。

地鐵有限公司  
二零零三年七月

南昌站和美孚站車費及通車推廣車費優惠  
Fares for Nam Cheong and Mei Foo stations and introductory discount

起點/ 終點站 Origin / Destination Station	成人八達通 Adult Octopus				特惠八達通 Concessionary Octopus				
	美孚 Mei Foo		南昌 Nam Cheong		美孚 Mei Foo		南昌 Nam Cheong		
	標準 車費 Normal Fare	推廣 車費 Introductory Fare	標準 車費 Normal Fare	推廣 車費 Normal Fare	標準 車費 Normal Fare	推廣 車費 Normal Fare	標準 車費 Normal Fare	推廣 車費 Normal Fare	
港島綫 Island Line	上環 Sheung Wan	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	中環 Central	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	金鐘 Admiralty	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	灣仔 Wan Chai	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	銅鑼灣 Causeway Bay	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	天后 Tin Hau	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	炮台山 Fortress Hill	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	北角 North Point	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	鯉魚涌 Quarry Bay	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	太古 Tai Koo	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	西灣河 Sai Wan Ho	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	筲箕灣 Shau Kei Wan	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
荃灣綫 Tsuen Wan Line	杏花邨 Heng Fa Chuen	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	柴灣 Chai Wan	11.8	10.6	11.8	10.6	5.7	5.1	5.7	5.1
	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	6.8	6.1	5.6	5.0	3.4	3.1	2.9	2.6
	佐敦 Jordan	6.8	6.1	4.6	4.1	3.4	3.1	2.4	2.2
	油麻地 Yau Ma Tei	5.6	5.0	4.6	4.1	2.9	2.6	2.4	2.2
	旺角 Mong Kok	5.6	5.0	3.8	3.4	2.9	2.6	2.4	2.2
	太子 Prince Edward	4.6	4.1	3.8	3.4	2.4	2.2	2.4	2.2
	深水埗 Sham Shui Po	4.6	4.1	3.8	3.4	2.4	2.2	2.4	2.2
	長沙灣 Cheung Sha Wan	3.8	3.4	3.8	3.4	2.4	2.2	2.4	2.2
	荔枝角 Lai Chi Kok	3.8	3.4	3.8	3.4	2.4	2.2	2.4	2.2
	美孚 Mei Foo	-	-	4.6	4.1	-	-	2.4	2.2
	荔景 Lai King	3.8	3.4	4.6	4.1	2.4	2.2	2.4	2.2
觀塘綫 Kwun Tong Line	葵芳 Kwai Fong	3.8	3.4	5.6	5.0	2.4	2.2	2.9	2.6
	葵興 Kwai Hing	4.6	4.1	5.6	5.0	2.4	2.2	2.9	2.6
	大窩口 Tai Wo Hau	4.6	4.1	6.8	6.1	2.4	2.2	3.4	3.1
	荃灣 Tsuen Wan	5.6	5.0	6.8	6.1	2.9	2.6	3.4	3.1
	石硴尾 Shek Kip Mei	4.6	4.1	3.8	3.4	2.4	2.2	2.4	2.2
	九龍塘 Kowloon Tong	5.6	5.0	3.8	3.4	2.9	2.6	2.4	2.2
	樂富 Lok Fu	5.6	5.0	4.6	4.1	2.9	2.6	2.4	2.2
	黃大仙 Wong Tai Sin	6.8	6.1	4.6	4.1	3.4	3.1	2.4	2.2
	鑽石山 Diamond Hill	6.8	6.1	5.6	5.0	3.4	3.1	2.9	2.6
	彩虹 Choi Hung	6.8	6.1	5.6	5.0	3.4	3.1	2.9	2.6
	九龍灣 Kowloon Bay	8.2	7.4	6.8	6.1	3.7	3.3	3.4	3.1
東涌綫 Tung Chung Line	牛頭角 Ngau Tau Kok	8.2	7.4	6.8	6.1	3.7	3.3	3.4	3.1
	觀塘 Kwun Tong	8.2	7.4	6.8	6.1	3.7	3.3	3.4	3.1
	藍田 Lam Tin	8.2	7.4	6.8	6.1	3.7	3.3	3.4	3.1
	香港 Hong Kong	11.8	10.6	10.0	9.0	5.7	5.1	5.1	4.6
	九龍 Kowloon	6.8	6.1	4.6	4.1	3.4	3.1	2.4	2.2
	奧運 Olympic	5.6	5.0	3.8	3.4	2.9	2.6	2.4	2.2
將軍澳綫 Tseung Kwan O Line	南昌 Nam Cheong	4.6	4.1	-	-	2.4	2.2	-	-
	青衣 Tsing Yi	4.6	4.1	5.6	5.0	2.4	2.2	2.9	2.6
	東涌 Tung Chung	12.6	11.3	12.6	11.3	6.4	5.8	6.4	5.8
	油塘 Yau Tong	8.2	7.4	8.2	7.4	3.7	3.3	3.7	3.3
	調景嶺 Tiu Keng Leng	8.2	7.4	8.2	7.4	3.7	3.3	3.7	3.3
	將軍澳 Tseung Kwan O	8.2	7.4	8.2	7.4	3.7	3.3	3.7	3.3
坑口 Hang Hau	坑口 Hang Hau	8.2	7.4	8.2	7.4	3.7	3.3	3.7	3.3
	寶琳 Po Lam	8.2	7.4	8.2	7.4	3.7	3.3	3.7	3.3